

ters. {GCG} • རྩོ་རྩེ་གདན་གྱི་ཚོས་རྟེན་སྐགས་
དགོན་གནས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་བཀོད་པ་རྩོ་ནག་
དང་ཅན་དཀར་པོ་ལས་བྱས་པ་ཁ་ཐོར་ཆ་
གཉིས་འདུག There were two fragments—one
made of black stone and one of white sandal-
wood—of the complete complex of the Bodhi-
gaya stūpa. {GCG}

COLLOC.:

གུང་ན་འདུག གུང་ན་འདུག གུང་ན་འདུག འ
to exist apart; to exist separately བ་རྩོད་དུ་
མེད་པའི་སྤྱོད་པ་ཉིད་གང་ཡིན་པ་དེ་ཉིད་ལ་
གཟུགས་སོ་ཞེས་ཆོག་གི་ཐ་སྐྱོད་དུ་བརྟགས་པ་
གུང་ན་མི་འདུག་ཅིང་མི་རྟོག་པའི་ཕྱིར་སྤྱོད་པ་
ཉིད་ལས་ཀྱང་གཟུགས་གཞན་མ་ཡིན་ཞེས་བྱའོ།
With regard to that which is the inexpressible
emptiness itself, because that which is conven-
tionally designated with the word “form” does
not exist separately and is not found, it is said
that “form is also not other than emptiness.”
{HS-J}

འདུག་² VIII འདུག་འདུག

to have བ་ཁོང་ལ་དངུལ་ཀྱང་མང་པོ་འདུག He
also had a lot of money. {GCG}

འདུད། V འདུད། གུད། ཐུད།

1. to pay homage; to bow འ (pra-√nam):
{MPP} *praṇamya* བ་གདམས་པའི་མཛོད་
འཛིན་མར་མི་མཛོད་ལ་འདུད། I pay homage
to [Atiśa] Dīpaṃkara, holder of the treasury
of instruction. {CES} • ལྷ་མ་རྒྱལ་རས་གཟིགས་
ལ་གུས་བརྟུན་ནས། ... Having respectfully
paid homage to the guru, Avalokiteśvara ...
{YIA} • རྒྱལ་བ་གཉིས་པ་ཡབ་སྲས་བཅས་ལ་
འདུད། Homage to the second Conqueror
[Tsongkhapa] and his spiritual sons [Gyeltsap
and Kedrup]. {Gön} • ཆངས་དང་བརྟུ་བྱིན་གྱིས་
བརྟུད། [He] was praised by Brahmā and Śakra.
{N12} • ཀྱུན་བཟང་ཞེས་བྱ་ལ་བརྟུད། I pay hom-
age to the one called “Samantabhadra”!

AUX.:

བརྟུད་(པར་)བྱས། འ *pt.pf.* to bow down བ་སྐ་མའི་
ཞབས་ཀྱི་པ་སྐར་རི་བཞིན་བརྟུད་བྱས་ཏེ། ...
Having bowed down just so to the lotus feet of
the guru, ... {AGP}

འདུད་པར་བགྱི། འ *fut.caus.* to pay homage བ་
བདག་ཅག་ཡོན་མཛོད་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། སྐོ་
གསུམ་དང་བས་འདུད་པར་བགྱི། [As a result of
your coming into our presence,] all of us—pa-
trons and teachers—together with our entou-
rages will pay homage [to you] with our pure
three doors [of body, speech, and mind].

འདུད་བྱས། འ *pt.caus.* to bow down འ {DVS}
avanamya

COLLOC.:

རབ་རྩ་འདུད། རབ་རྩ་བརྟུད། གུད། འ to pay
the utmost homage བ་རྩོ་རྩེ་སྐོབ་དཔོན་དང་
འདུས་པར། རབ་རྩ་བརྟུད་ནས་... Having paid
the utmost homage to the vajra master and the
[Guhyā-]Samāja, ... {PUP-K}

2. to incline; to orient (toward) འ (√nam):
{SPP} *nāmayet* བ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཐར་
བྱའི་ཕྱིར། བྱང་ཆུབ་དོན་དུ་སེམས་བརྟུད་པ།
Inclining one’s mind toward enlightenment
for the sake of bringing about the liberation
of all sentient beings, ... {SPP} • བྱང་ཆུབ་
དུ་ནི་སེམས་བརྟུད་ན། ... If [you] orient your
mind toward enlightenment, ... {ALP} • བཙམ་
ལྷན་འདས་ག་ལ་བ་དེ་ལོགས་སུ་ཐལ་མོ་སྐྱར་
བ་བརྟུད། [He] oriented [his] joined hands
toward the place where the Bhagavān was.
{RKM}

འདུན། III འདུན། འདུན།

to aspire (for) འ {LCh,MSA,MV,C} *chanda*;
{C} *chandas* (=kartu-kāmatā); {MSA} (*samā*
√vrj): *samāvarjayate*; *āvarjita*; *āvarjaka*;
āvarjana; {SSS} *varjana* བ་ཐར་པའི་ལམ།
འདུན་པས་... Through aspiring [for] the path to
liberation ... {KLU}